



Ziordiko Zortziko

# Zortziko de Ziordi

(Giordia)

Por Alazne Martínez del grupo IRUÑA TALDEA

La labor de investigación en el campo de nuestro folklore tiene gran importancia dada la cantidad de material que está todavía disperso y cuya recogida es urgente. Esto es así porque existen hoy muchas personas que han bailado danzas o recuerdan melodías que podrían ser resucitadas, pero en un futuro próximo estas personas desaparecerán y con ellas parte de nuestro folklore.

pasado no muy lejano, cada pueblo hubiera tenido su danza propia, ya que unos no iban a ser menos que los del pueblo de al lado.

## Recuperación del «Zortziko»

Este podría haber sido el caso del *Zortziko* de Ziordi (Giordia), que, por no haberse bailado desde hace más de cincuenta años, sólo era recordado por los más ancianos del pueblo.

Por vías de un antiguo txistulari llegó hasta un miembro de nuestro grupo una vieja partitura titulada «Zortziko de Giordia», primera noticia de su existencia que motivó nuestro interés y a partir de la cual dimos los primeros pasos.

Ziordi es el último pueblo de Nafarroa que se encuentra antes de entrar en Araba. El pequeño municipio es componente de la comarca de la Burunda junto con Olazti (Olazagutía), Altsasu (Alsasua), Urdiain, Iturmendi y Bakaiku (Bacaihoa). En la zona la afición al folklore es grande, y no con pocas razones pues la riqueza en música y baile es bien conocida. Los zortzikos de Altsasu y Urdiain y las danzas de la cercana Barranca son una buena muestra de ello. No es de extrañar pues que, en un

En las fiestas patronales de 1979 tuvimos ocasión de ver a los más ancianos bailar unas jotas, y pensamos que ellos podrían recordar el antiguo *zortziko*. Hablando con uno de ellos, Eugenio Aguirre, comprobamos no sólo que él lo había bailado, sino también que había algunos que se acordaban de la danza.

El siguiente paso fue hacerle escuchar la música de la partitura que poseíamos



Iruña taldea ejecutando el Zortziko de Ziordi



Zortziko de Ziordi

y Eugenio nos aseguró que esa música no era la que tocaba Plácido (txistulari de Ciordia, muerto hace años).

Sin música no teníamos mucho que hacer. Sólo nos podíamos dedicar a recoger datos de pasos, vestuario, etc... Sin embargo, tuvimos la suerte de que Eugenio, con sus 85 años, recordaba perfectamente la música, aunque no la había oído desde hacía más de medio siglo. Pudimos con esto traducirla al txistu, y fue él mismo quien nos enseñó los pasos y la coreografía del *Zortziko*.

En esta tarea también nos ayudaron algunas personas más y el pasado 9 de septiembre, con ocasión de las fiestas, lo bailamos ante la Iglesia, recuperando de este modo la tradición que será continuada por los jóvenes del pueblo.

#### Coreografía y vestuario

El *zortziko* de Ziordi (Ciordia), es una danza de círculo abierto, al igual que las de la zona, en la que participan tres hom-

bres y tres mujeres. El cura del pueblo elegía a dos «frioros» para todo el año, quienes se encargaban de llevar a la Virgen en la procesión. Estos buscaban a dos compañeras y a un ayudante o sustituto, y éste con su pareja acompañaba a los otros cuatro en la ejecución del *zortziko*.

El baile se realizaba el día de San Pedro, en primer lugar en la ermita de Santa Lucía después de la misa, y posteriormente en el pórtico de la Iglesia, en donde el primero que bailaba era el alcalde de la villa, seguido de los demás.

Coreografía: Salen los dos friores seguidos del ayudante y el primero baila una parte del *zortziko*. Cuando ya está acabando, el último va en busca de las chicas que esperan en la puerta de una casa vecina a la ermita. Ya con las chicas, formando cadena, baila el primero la segunda parte y seguidamente todos el fandango, dejando los pañuelos en el suelo. Después se repite la operación con el segundo, que pasa al primer puesto, y luego con el tercero. Con el último fandango termina el baile.

Vestuario: Parece ser que el baile no tenía un traje específico. Cada danzante, en especial las mujeres, se procuraba su mejor vestimenta para ejecutar la danza. En general el atuendo de los hombres era de un pantalón negro con blusa blanca, y el de las mujeres faldas largas y blusas blancas. Según nos dijo Josefa Arbizu, la última vez que bailó llevaba una falda azul de fieltro con franja abajo, y una blusa blanca de seda bordada con flores. Cada chica llevaba dos pañuelos largos de colores, que servían para agarrarse en la cadena, y

que en el fandango se dejaban estirados en el suelo entre la pareja.

Esta danza se ha recuperado gracias a varias personas de Ziordi. Algunas de ellas bailaron el *zortziko* por última vez hace unos cuarenta años. Agradecemos su ayuda a:

Eugenio Aguirre, Josefa Arbizu, Ignacia Mendía, Agueda Mendoza y Cecilia Martínez.

(Viene de la página 50)

#### d) Txipiritona

Chico:

*Deia:* Con un sol agudo y tenido haciendo una cabriola se quita el sombrero el chico y se lo pone en el aire a la chica.

4 compases: 4 pelos redoblado y corte

5 » 1 kurpilla con la derecha y cabriola.

1 kurpilla con la izquierda, cabriola y corte.

4 » 2 txorrotxas y 2 alas de pichón.

Chica:

*Deia:* Hace lo mismo que el chico, pero invirtiendo los papeles.

4 compases: 4 pelos y corte.

5 » 2 zapateos, cabriola y corte.

4 » 2 cabriolas y 2 txorrotxas.

Chico y chica: bailando los dos a la vez colocados de frente:

4 compases: Cuatro pelos redoblado y corte.

5 » 2 zapateos, cabriola y corte.

4 » 2 cabriolas y 2 txorrotxas.

\* \* \*

#### BIBLIOGRAFIA

- Cancionero Popular Vasco*, R. M.<sup>a</sup> de Azkue.  
*Colección de Zortzikos*, Isidro Ansorena.  
*Cuaderno de Melodías*, Juan Ignacio de Izueta.  
*Dantzak*, Juan Antonio Urbeltz.  
*Danzas de Vizcaya*, J. L. de Etxebarria.  
*Gipuzkoako Dantzak*, Juan Ignacio de Izueta.  
*Historia Universal de la Danza*, Curt Sachs.  
*Los Vascos*, W. F. Von Humboldt.

# VI. PALOTEADO

First system of musical notation for 'VI. PALOTEADO', featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It includes a double bar line with repeat dots and a section symbol.

Second system of musical notation for 'VI. PALOTEADO'.

Third system of musical notation for 'VI. PALOTEADO'.

Fourth system of musical notation for 'VI. PALOTEADO'.

Fifth system of musical notation for 'VI. PALOTEADO'.

Sixth system of musical notation for 'VI. PALOTEADO', ending with 'D. C. a la' and a section symbol.

# Ziordiko Zortzikoa

Txistu

First system of musical notation for 'Ziordiko Zortzikoa', starting with 'Txistu' and a treble clef.

Second system of musical notation for 'Ziordiko Zortzikoa', including the instruction 'Sigue solo el tamboril'.

Third system of musical notation for 'Ziordiko Zortzikoa'.

Fourth system of musical notation for 'Ziordiko Zortzikoa', featuring a first ending bracket.

Fifth system of musical notation for 'Ziordiko Zortzikoa', featuring a second ending bracket.

Sixth system of musical notation for 'Ziordiko Zortzikoa'.

Seventh system of musical notation for 'Ziordiko Zortzikoa'.

Melodia recogida a D. Eugenio Aguirre



**CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL DE VITORIA**

ALAVA ES NUESTRA RAZON DE SER

**GASTEIZKO  
UDAL AURREZKIA**  
ARABARRENTZAT

---



**Caja Provincial de  
Ahorros de Alava**

ARABAKO KUTXA

